

## MR HH500 FLT BT EU

**Grazie per aver acquistato una radio VHF CobraMarine. Usato correttamente, questo prodotto Cobra vi darà molti anni di servizio affidabile.**

### **Come funziona il vostro VHF CobraMarine**

È una radio portatile, alimentata a batterie da usare a mare. Vi permette comunicazioni a due vie, barca–barca e barca–costa, primariamente per la sicurezza e secondariamente per la navigazione e per scopi operativi. Con essa, potete richiedere aiuto, avere informazioni da altre imbarcazioni e navi appoggio e fare chiamate radiotelefoniche in qualsiasi posto del mondo servendovi di un operatore marino.

### **ASSISTENZA CLIENTI**

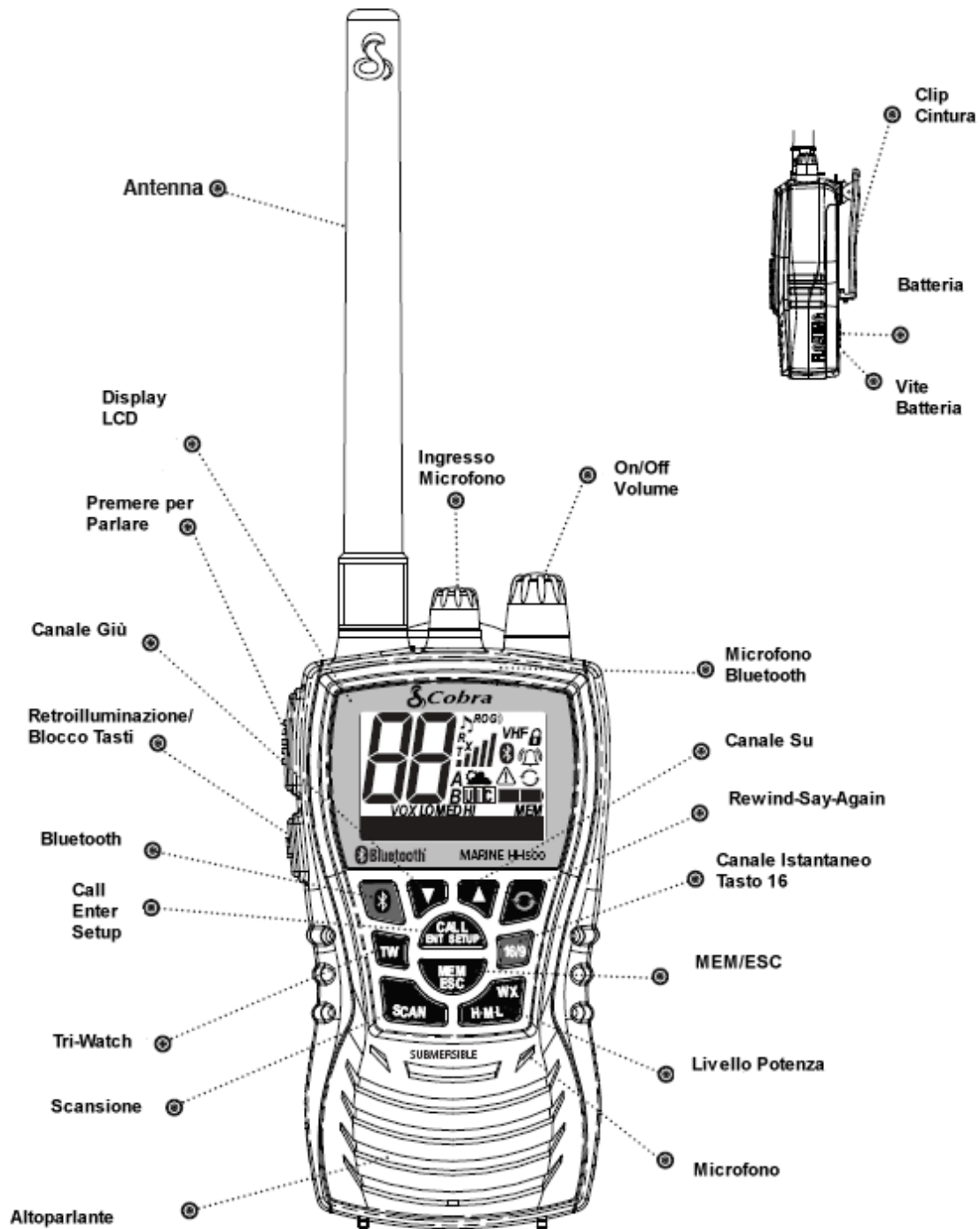
Se avete problemi con questo prodotto o non capite alcune delle sue funzioni, fate riferimento al manuale. Se avete bisogno di assistenza dopo aver letto il manuale, contattate il vostro rivenditore.

### **Garanzia, Prodotti e accessori**

Prego, contattate il vostro rivenditore o distributore.

I canali USA e Canadesi sono stati volutamente lasciati per la comodità di chi naviga verso quelle destinazioni. **E' SEVERAMENTE VIETATO L'USO DI QUESTI CANALI NELL'AMBITO DELLA COMUNITÀ EUROPEA.**

*Si raccomanda quindi di fare particolare attenzione che siano settati i canali Internazionali (gli unici ammessi nella Comunità Europea). Quando i canali Internazionali sono impostati il display mostra una "I" (mentre la "U" per gli USA e "C" per i Canadesi).*



## **Caratteristiche**

---

### **Doppia potenza**

Selezionabile tra 1, 3 o 6 Watt

### **Impermeabilità**

Resistente all'acqua- JIS7. Sopporta l'immersione ad 1Mt per 30 minuti.

### **Rewind Say Again™**

Un tasto dedicato permette all'utente di ascoltare gli ultimi 20 secondi dell'ultima chiamata.

### **Scan Canali**

Vi permette di trovare comunicazioni in atto, e fino a 10 memorie selezionabili.

### **Display Matrice**

Situato nella parte finale in basso del display LCD, ci indica il modo o la funzione in atto.

### **Blocco tasti**

Previene cambiamenti accidentali alle vostre impostazioni.

### **Canale 16**

Accesso immediato e prioritario al canale 16 .

### **Tri-Watch**

Vi permette di monitorare 3 canali alla volta – il canale 16 e due programmabili dall'utente.

### **Batteria ricaricabile Lithium-Ion**

Fornisce maggiori prestazioni rispetto alle alcaline, non ha effetto memoria.

### **Pacco Batteria per stilo**

In caso di emergenza, potrete utilizzare il VHF dotandovi di 5 batterie stilo alcaline AA.

### **Alimentatori (inclusi), 220V/12V**

Vi permettono di caricare la radio dove volete, lasciando la batteria all'interno.

### **Toni Chiamata**

10 toni da selezionare.

### **Galleggiante**

La radio galleggia se cade in mare. Ha una banda laterale arancione ad alta visibilità per un facile rintracciamento in acqua.

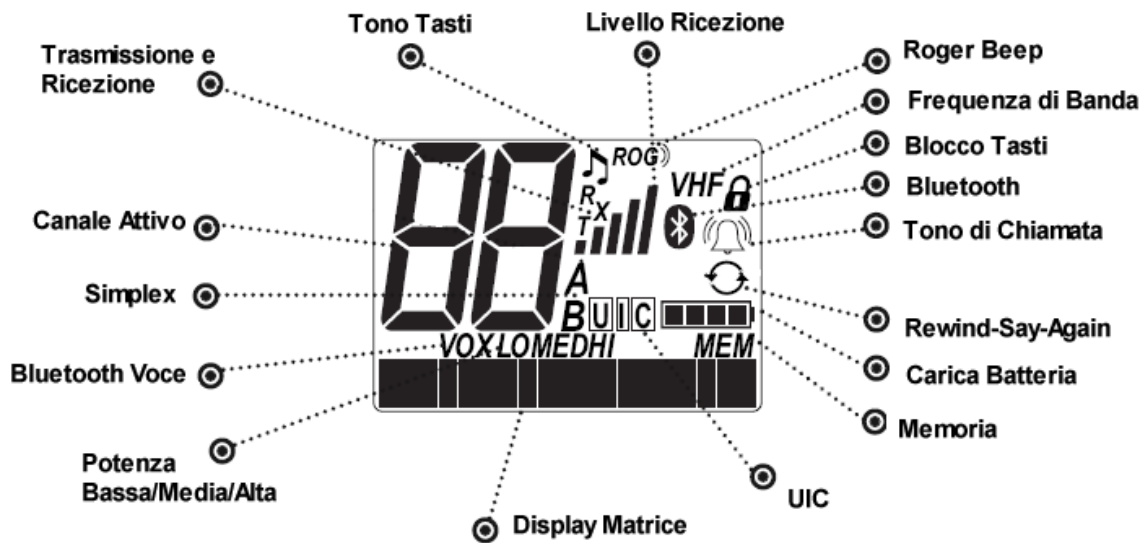
### **MicroBlue™**

La tecnologia wireless Bluetooth® unita con la cancellazione dei rumori di fondo. Compatibile con la maggior parte dei telefoni cellulari con tecnologia Bluetooth®.

**BURP**

La funzione Cobra BURP espelle l'acqua dalla griglia dello speaker se la radio cade in acqua o resta sotto la pioggia.

**Indicatori di funzioni sul Display LCD**



## Importanti informazioni di Sicurezza

Prima di assemblare ed usare il vostro VHF Cobra Marine, per favore leggete attentamente tutte le informazioni.

### Avvertenze

Per avere il massimo da questa radio, deve essere assemblata ed usata in modo opportuno. Leggere le istruzioni di assemblaggio e di uso in modo accurato. Particolare attenzione deve essere posta ai messaggi di avvertenze e sicurezza riportati nel manuale.

### Precauzioni Generali

Le seguenti **Avvertenze** e **Precauzioni** vi informeranno sui rischi di esposizioni alle RF e sul modo di uso consigliato per operare con la radio entro i limiti stabiliti per le esposizioni alle RF.

#### AVVERTENZE

La vostra radio genera frequenze radio RF elettromagnetiche quando è in modalità trasmissione. Per assicurarsi di non essere esposti a carichi eccessivi di questa energia :

**SEMPRE** tenete la radio ad almeno 5 Cm. Da voi quando trasmettete.

**NON** usare la radio in ambienti contaminati dai gas, a rischio esplosione o dove proibito

**MAI** permettere che l'antenna tocchi un parte qualsiasi del vostro corpo mentre trasmettete.

**NON** trasmettere più del 50% del tempo totale durante il quale è in uso la radio

#### PRECAUZIONI

**EVITARE** di usare o riporre la radio a temperature sotto i 20 °C o sopra i 60°C

**TENETE** la radio ad almeno 1Mt. dalla vostra bussola di bordo.

**NON** tentate di riparare o sostituire parti interne della radio. Avete a disposizione il servizio necessario effettuato dai nostri tecnici specializzati.

La vostra radio è impermeabile soltanto quando le batterie sono installate correttamente.

- Usate solo caricatori Cobra Marine per caricare le batterie
- Non mandate in corto i circuiti delle batterie
- Quando sostituite le batterie, riponete in modo corretto le vecchie. Le batterie LiON possono esplodere se esposte a fonti di calore eccessive.
- Il caricatore deve essere usato soltanto con propositi di ricarica. Non deve essere usato durante le normali operazioni.

Cambiamenti e modifiche alla radio ne annullano la conformità, la garanzia e la rendono illegale da usare.

## **Raccomandazioni per Comunicazioni Marine**

Le frequenze della vostra radio sono usate per aumentare la sicurezza in mare e durante la navigazione, durante messaggi operativi in un raggio di azione adeguato a viaggi sotto costa.

Se i 6 Watt di potenza della radio risultano insufficienti per la distanza che avete dalla costa, considerate di installare un VHF fisso Cobra Marine con potenza fino a 25 watt (visita il sito [www.cobra.com](http://www.cobra.com) o il tuo rivenditore)

Se avete intenzione di allontanarvi molto dalla costa, dovete considerare la possibilità di aggiungere potenza alla vostra radio usando un HF banda singola o una radio satellitare.

La Guardia Costiera non avalla l'uso dei telefoni cellulari usati in sostituzione delle radio marine. Essi generalmente non sono in grado di comunicare con imbarcazioni di salvataggio e se effettuate una chiamata di emergenza ad un telefono cellulare, solo chi avete chiamato sarà in grado di raccogliere la vostra chiamata. In più, i telefoni cellulari hanno una copertura limitata sull'acqua e sono difficili da localizzare. Se non sapete la vostra posizione, la Guardia Costiera avrà difficoltà a localizzarvi se state usando un telefono cellulare.

I telefoni cellulari possono comunque, trovare a bordo un posto dove c'è copertura di segnale.

I canali USA e Canadesi sono stati volutamente lasciati per la comodità di chi naviga verso quelle destinazioni. **E' SEVERAMENTE VIETATO L'USO DI QUESTI CANALI NELL'AMBITO DELLA COMUNITÀ EUROPEA.**

Si raccomanda quindi di fare particolare attenzione che siano settati i canali Internazionali (gli unici ammessi nella Comunità Europea). Quando i canali Internazionali sono impostati il display mostra una "I" (mentre la "U" per gli USA e "C" per i Canadesi).

## **Procedure VHF Radio Marine**

### **Tenersi in ascolto**

Ogni volta che la vostra imbarcazione è in navigazione, la radio deve essere tenuta accesa sul canale 16 eccetto quando viene usata per i messaggi.

### **Potenza**

Provate la potenza 1 Watt per prima se la stazione chiamata è entro pochi Chilometri. Se non ricevete risposta, selezionate una potenza più alta. Questa operazione conserverà la batteria e ridurrà al minimo le interferenze.

### **Chiamare una Stazione di Costa**

Chiamare una stazione di costa sul suo canale assegnato.

### **Limiti di chiamate**

NON potete chiamare la stessa stazione per più di 30 secondi a volta. Se non ricevete risposta, aspettate 2 minuti prima di riprovare.

Dopo tre tentativi, aspettate 15 minuti prima di chiamare di nuovo.

### **Cambiare canale**

Dopo aver contattato un'altra stazione sul canale chiamate, cambiate immediatamente ad un canale disponibile ed adatto al tipo di messaggio che state inviando.

### **Identificazione della stazione**

È possibile identificare la vostra imbarcazione tramite il nome dell'imbarcazione o un numero ufficiale entrambi usati all'inizio ed alle fine del messaggio

### **Comunicazioni Proibite**

**NON** potete trasmettere:

- Falsi messaggi di soccorso
- Messaggi a qualsiasi imbarcazione eccetto in condizioni di emergenza o test radio
- Messaggi DA o PER imbarcazioni a terra
- Oscenità o l'uso di linguaggio indecente o blasfemo

## **NOTA**

Per una migliore qualità di trasmissione tenete la radio a almeno 5 Cm di distanza dalla bocca e leggermente laterale. Parlate con un tono di voce normale.

## **Chiamate Telefoniche**

Potete usare il vostro VHF per effettuare chiamate telefoniche a persone a terra. Per fare ciò, rivolgetevi al servizio di operatori (Telemar/Telecom) che lavorano su un determinato canale per la corrispondenza pubblica. Ci sono vari canali dedicati a questo tipo di traffico e per determinare il canale usato nella vostra area, chiedete alla Capitaneria di Porto o ad altre autorità marine.

## **AVVERTENZE**

Una chiamate radio-telefonica non è una trasmissione privata come una chiamata telefonica. Entrambe le conversazioni possono essere ascoltate da chiunque abbia la radio sintonizzata sullo stesso canale.

## **Messaggi di emergenza e procedura di emergenza**

L'abilità di chiamare aiuto durante un'emergenza è la ragione primaria di avere a bordo un VHF.

L'ambiente marino può essere molto ostile e ciò che inizialmente può sembrare un piccolo problema, può rapidamente diventare una situazione che non riuscite a controllare.

La Guardia Costiera controlla continuamente il canale 16, risponde alle chiamate di emergenza e coordina le ricerche ed i soccorsi a seconda della disponibilità delle imbarcazioni presenti nelle vicinanze.

In ogni caso, comunicate il più presto possibile alla Guardia Costiera la vostra situazione di difficoltà prima che diventi emergenza. Usate la procedura di emergenza solo quando la situazione è grave e riscontrate una evidente situazione di imminente pericolo. Se avete finito il carburante, non inviate un messaggio di emergenza, ma calate l'ancora e chiamate un amico che vi possa portare una tanica.

## **SEGNALI DI EMERGENZA IN MARE**

I tre segnali internazionali di emergenza sono:

### **MAYDAY**

Il segnale di pericolo MAYDAY si usa per indicare che una stazione è minacciata da un imminente pericolo e richiede assistenza immediata.

### **PAN PAN**

Il segnale PAN PAN è usato per urgenze quando la sicurezza dell'imbarcazione o delle persone è in pericolo.



## **SECURITE**

Il segnale di sicurezza SECURITE è usato per messaggi sulla sicurezza in navigazione o per importanti allerte meteorologiche.

Quando usate un segnale di emergenza internazionale, il messaggio viene ripetuto tre volte prima del messaggio.

### **Quando sentite un segnale di pericolo**

Dovete dare qualsiasi messaggio iniziando con uno dei tre segnali elencati sopra . TUTTE le stazioni DEVONO restare in silenzio sul canale 16 per tutta la durata dell'emergenza.

Se sentite un messaggio di emergenza da una imbarcazione, restate vicini alla radio. Se non sentite risposta, DOVETE rispondere VOI. Se la richiesta arriva da una imbarcazione non nelle vicinanze, aspettate un momento se qualche imbarcazione fosse più vicina di voi. Anche se non potete prestare assistenza diretta, si dovrà comunque poter contare su di voi.

### **Procedura di pericolo**

Parlate con calma ed in modo chiaro.

1. Assicuratevi che la radio sia accesa
2. Selezionate il canale 16 sul VHF
3. Premere il tasto TALK e dite: "MAYDAY-MAYDAY-MAYDAY" (o "PAN-PAN\_PAN" o SECURITE-SECURITE-SECURITE")
4. Dite "QUI E' " [nome dell'imbarcazione]
5. Dite "MAYDAY-MAYDAY-MAYDAY" o "PAN-PAN-PAN" [nome dell'imbarcazione]
6. Dite dove vi trovate
7. Natura del pericolo
8. Tipo di assistenza richiesta
9. Dite il numero delle persone a bordo e le loro condizioni
10. Stato dell'imbarcazione
11. Descrivete velocemente lo strumento (lunghezza, colore, tipo)
12. Dire: "RESTO IN ASCOLTO SUL CANALE 16"
13. Terminate il messaggio dicendo: "QUI E' " [nome dell'imbarcazione]
14. Rilasciate il tasto TALK e ascoltate. Qualcuno dovrebbe rispondere. Se non avete risposta ripetete il messaggio iniziando dal punto 3.

Per problemi medici relativi ad incidenti a bordo, effettuate una chiamata come segue:  
“PAN-PAN MEDICO-- PAN-PAN MEDICO-- PAN-PAN MEDICO”  
la Guardia Costiera provvederà a mettervi in contatto con un medico.

### **ESEMPIO**

“MAYDAY-MAYDAY-MAYDAY”

“qui è Corsaro- Corsaro- Corsaro”

“MAYDAY Corsaro”

“Point Lynas 220 gradi – distanza 8 chilometri”

“urtato oggetto sommerso – necessito pompa svuotamento e rimorchio”

“quattro adulti,3 bambini a bordo – nessun ferito”

“Corsaro è una imbarcazione da diporto con chiglia blu e coperta marrone”

“resto in ascolto sul canale 16”

“qui è Corsaro”

“passo”

### **Cinghia E Clip Da Cintura**

#### **Cinghia da polso**

La vostra radio arriva con la cinghia non attaccata. Può essere facilmente inserita se decidete di usarla.

#### **Clip da cintura**

Usate la clip per portare la radio comodamente con voi.

1. Inserire la clip nell'apposito slot posto nella parte alta dell'apparato .
2. Ad inserimento avvenuto sentirete un clic che confermerà l'innesto corretto.
3. Per disinserire la clip, stringere l'aletta della parte alta e tirare delicatamente verso l'alto.

### **Batterie e Alimentatore**

La radio è fornita con un pacco batteria ricaricabile Lion ed un caricatore per 6 batterie alcaline. Quando la vostra batteria si scaricherà troppo velocemente dovrete sostituirla.

#### **AVVERTENZE**

Il caricatore deve essere usato soltanto per ricaricare le batterie.  
Non deve essere usato durante le normali operazioni.

### **Carica Iniziale**

La CobraMarine fornisce batterie LiOn che possono essere caricate anche in casa, in auto o in barca usando l'alimentatore o il cavo 12 volt accendisigari.

1. Inserire uno dei due cavi alimentazione nel retro dell'alimentatore. Inserire l'altro capo del cavo in una presa appropriata.
2. Inserire la radio nel caricatore. Le linguette metalliche sulla radio verranno a contatto con quelle nel caricatore, trasferendo corrente.
3. Fare attenzione che il LED posto sul davanti del caricatore indichi il giusto posizionamento della radio nella base
4. Lasciate caricare le batterie da 12 a 15 ore

### **AVVERTENZE**

Soltanto le batterie Lion sono ricaricabili.

### **Mantenimento delle batterie**

Quando usate la radio, l'icona delle batterie sarà visualizzata nel display mostrandone la carica restante. Quando l'icona inizia a lampeggiare, è tempo di ricaricare o sostituire le batterie. La corrosione e la sporcizia sui terminali della batteria e del carica batteria possono danneggiarli, per questo motivo si consiglia di mantenere questi contatti sempre ben puliti.

Potete monitorare le chiamate entranti mentre le batterie sono in carica. Per rispondere dovrete però togliere la radio dall'alloggiamento. La ricarica sarà più veloce se terrete la radio spenta.

## **Per Iniziare**

Fare riferimento alle prime pagine del manuale per identificare i vari tasti della radio. Con l'aiuto di questo manuale sarete istruiti per poter usare i vari tasti. Premere indicherà una pressione momentanea ed il rilascio del tasto, mentre premere e tenere indicherà che bisognerà mantenere premuto un determinato tasto.

Ogni volta che premete un tasto eccetto il tasto TALK, sentirete un breve beep per confermare che un tasto è stato premuto. Premendo tutti i tasti apparirà una icona appropriata sul display e la retroilluminazione si accenderà.

La retroilluminazione resterà accesa per 5 secondi, dopo che il tasto sarà stato rilasciato.

Di quando in quando sentirete 2 beep ad indicare che la conferma dei vostri cambiamenti, 3 beep indicheranno un errore.

## **Accensione/Spegnimento**

La manopola di Accensione/Spegnimento è posizionata in alto sulla vostra radio.

## **Volume**

La manopola di accensione/spegnimento controlla anche il volume.

### **Aumentare il volume :**

1. Ruotare la manopola in senso orario

### **Diminuire il volume :**

1. Ruotare la manopola in senso antiorario

## **Speaker e Microfono**

Lo speaker ed il microfono interni sono posizionati sul frontale sotto il display.

Esiste una porta opzionale per il microfono e gli speaker esterni ed è posizionata in alto tra l'antenna e la manopola del volume.

**ATTENZIONE: Verificate che il tappino della porta opzionale sia ben serrato per evitare l'entrata di acqua.**



### **Retroilluminazione**

Il display si illuminerà ogni volta che verrà premuto un tasto e rimarrà acceso per 10 secondi dopo il rilascio.

### **Blocco Tasti**

Per prevenire cambiamenti alle vostre impostazioni, potete bloccare i tasti.

#### **Per bloccare o sbloccare i tasti :**

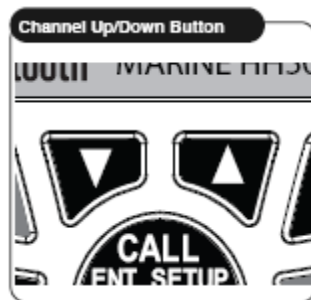
Premere e tenere premuto il tasto Retroilluminazione/BloccoTasti.

L'icona relativa apparirà o scomparirà dal display.

Quando il blocco è attivo, premendo uno dei tasti posti sul davanti della radio, avrete soltanto i 3 beep di errore. Sia il tasto Retroilluminazione/BloccoTasti, che quello TALK sono attivi – potete inviare e ricevere messaggi quando è attivo il blocco tasti – ma non potete cambiare canale.

### **Canale UP / Canale DOWN**

La radio trasmette (Tx) e riceve (Rx) segnali VHF sul canale indicato sul display. Potete cambiare canale usando i tasti Canale Up e Canale DOWN



### **Scan canale**

Durante lo scan la radio scorrerà velocemente i canali. Ogni volta che verrà rilevata un'attività, la radio interromperà la scansione per 10 secondi per permettervi di ascoltare quel canale. Lo Scan riprenderà normalmente a meno che non si esca da tale modalità.

### **Scansione delle posizioni di memoria**

Durante la scansione delle posizioni di memoria, la radio scorrerà e scansionerà velocemente le posizioni memorizzate.

#### **NOTA**

Dovrete prima salvare le posizioni di memoria per poter usare effettivamente la funzione Memory Channel.

### **Potenza di Uscita**

La vostra radio può trasmettere a 1,3 o 6 watt di potenza. Cobra Electronics Corporation suggerisce di mantenere una potenza bassa (LOW) per comunicazioni a breve raggio per conservare la carica delle batterie e per non intralciare con il vostro segnale altre comunicazioni. selezionate una alta potenza (HI) per comunicazioni a lungo raggio o quando non ricevete risposta ad un segnale inviato a bassa potenza.

### **Scorrere tra potenza HIGH, MEDIUM e LOW :**

Premere il tasto H-M-L. Il display LCD visualizzerà quale impostazione è attiva. Alcuni canali debbono essere restrittivamente usati a potenza 1 Watt. La vostra radio, automaticamente si imposterà su LOW POWER quando questi canali verranno impostati.

### **Modalità Programmazione Setup**

Le seguenti procedure vi permetteranno di programmare le varie funzioni del vostro VHF. Quando siete in modalità Setup e smettete di programmare per più di 15 secondi, la radio memorizza i cambiamenti, ma torna in modalità stand by. Quando tornate a programmare, vedrete visualizzato l'ultimo valore prima dell'interruzione.

### **Modalità Programmazione VHF Marino**

Iniziando dalla modalità Marine Standby , premete il tasto Call/Ent/Setup per 2 secondi ed entrate nella modalità programmazione.

Vedrete le varie modalità in questo ordine:

- Impostazione livello Squelch
- Mappa Canali
- Allarme On/Off
- Selezione Toni Chiamata
- Roger Beep On/Off
- Toni Tastiera On/Off
- Rewind Abilitato/Disabilitato
- ATIS On/Off

### **Canali Internazionali/Canada/USA**

I canali USA e Canadesi sono stati volutamente lasciati per la comodità di chi naviga verso quelle destinazioni. **E' SEVERAMENTE VIETATO L'USO DI QUESTI CANALI NELL'AMBITO DELLA COMUNITÀ EUROPEA.**

*Si raccomanda quindi di fare particolare attenzione che siano settati i canali Internazionali (gli unici ammessi nella Comunità Europea). Quando i canali Internazionali sono impostati il display mostra una "I" (mentre la "U" per gli USA e "C" per i Canadesi).*

### **MAPPA CANALI U.S.A./INTERNAZIONALI/CANADA**

Sono stati stabiliti 3 gruppi di canali VHF per uso marino negli U.S.A, Canada e resto del mondo (internazionali). La vostra radio ha i tre gruppi di canali all'interno e opererà regolarmente in qualsiasi area sceglierete.

### **Impostare la radio a seconda dell'area:**

1. Dalla modalità Standby, premere e tenere premuto il tasto **CALL/ENT/SETUP** per 3 secondi.
2. Sul display lampeggerà una delle icone U, I, C .
3. Con i tasti Channel UP - Channel DOWN, scorrere le tre icone finchè non lampeggerà "I"
4. Premere il tasto Call/Ent/Setup per salvare le impostazioni e scorrere all'impostazione successiva del menu.

### **Controllo Squelch**

Il controllo dello squelch permette di filtrare i disturbi in modo da poter chiaramente ascoltare i segnali che desiderate.

Per impostare il controllo dello squelch:

1. Con il VHF acceso, tenere premuto il tasto Call/Ent/Setup
2. Il controllo dello squelch è il primo menu che vedrete visualizzato. Premere i canali Su e Giù per impostare il livello, la barra del livello cambierà a seconda del livello che state impostando.
3. Per sintonizzare lo squelch, premere il tasto Canale Giù finchè non sentirete un sibilo, dopo di che premere e rilasciate il tasto Canale Su finchè il sibilo cessa. Questo vi aiuterà ad impostare un "punto di riferimento" dello squelch.
4. Premendo ulteriormente il tasto Canale Su, filtrerete segnali di deboli e di media intensità. Premendo il tasto Canale Giù, riceverete i segnali più deboli.
5. Premere il tasto Call/Ent/Setup per salvare le impostazioni e scorrere all'impostazione successiva del menu.

### **NOTA**

Se lo squelch è impostato in modo che sentite un sibilo continuo, le funzioni di Scan Memory e Tri-Watch verranno bloccate.

### **Toni di Allarme**

Se la modalità dei toni di Allarme è impostata su On, la radio vi avviserà con un allarme dell'arrivo di una chiamata da un VHF Cobra compatibile.

#### **Per impostare i Toni di Allarme:**

1. Il display visualizzerà l'icona Call Tone e On e OFF che lampeggerà.
2. Premere i tasti Canale Su/Giù per abilitare o disabilitare la funzione.
3. Premere il tasto Call/Ent/Setup

#### **Per impostare il tono di chiamata:**

Dopo aver premuto **CALL/ENT/SETUP** il display visualizzerà **Call Tone Select** ed il tono corrente 01, scorrete tra i 10 toni disponibili con i tasti Channel UP e Down, premere di nuovo **CALL/ENT/SETUP** per confermare la scelta.

#### **Modalità Roger Beep**

In modalità Roger Beep, chi sta parlando con te sentirà un tono ogni volta che rilascerete il tasto Talk. Questo tono avviserà che avete terminato di parlare e che è arrivato il loro turno per parlare.

#### **Per impostare il Roger Beep:**

Nel display lampeggerà la scritta **ROGER BEEP ON** o **OFF**

Premere il tasto canali Up o Down, selezionate On o Off, il Roger Beep sarà udibile in modalità On

Premere **CALL/ENT/SETUP** per confermare la scelta.

#### **Modalità Toni Tastiera**

Nella modalità tono tasti, sentirete un suono ogni volta che verrà premuto un tasto.

#### **Per impostare la modalità tono tastiera**

Nel display lampeggerà l'icona del tono tastiera, **KEY TONE ON** o **OFF** lampeggerà.

Premere il tasto canali Up o Down, selezionate On o Off.

Premere **Call/Ent/Setup** per confermare la scelta.

### **Codice identificativo ATIS**

---

Questa Radio Cobra è dotata del Sistema di Identificazione Automatico di Trasmissione, usato per identificare le imbarcazioni che navigano le vie d'acqua interne di quei paesi europei che richiedono la trasmissione dati ATIS.

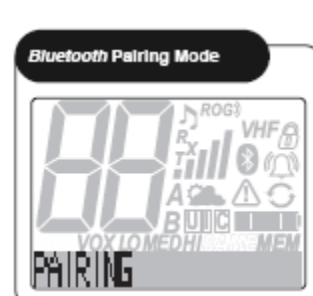
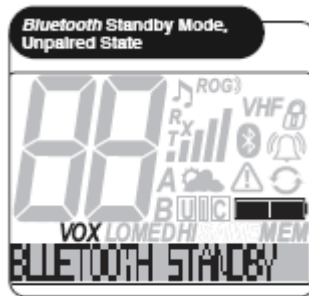
Per operare in modalità ATIS è richiesta la programmazione nella radio di un codice ricavato dal Call Sign della vostra barca. Tale codice verrà trasmesso ogni volta che si premerà il pulsante per parlare. Fare riferimento al vostro distributore per informazioni riguardanti le procedure di richiesta attivazione del sistema ATIS.



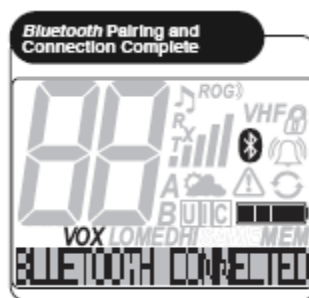
## Modalità Bluetooth®, connessione e programmazione

### Connettere il cellulare:

1. Premere e rilasciare il tasto Bluetooth per entrare nella modalità standby Bluetooth. Vedrete visualizzata la parola “Bluetooth Standby” nel display e la tastiera sarà illuminata di blu.
2. Premere e tenere premuto il tasto Bluetooth per 4 secondi (finchè la radio non emette 4 Beep). L’illuminazione della tastiera lampeggerà e la vostra radio è ora in modalità connessione ed è quindi pronta per essere “Rilevata” dal vostro telefono. Mentre è in questa modalità il display visualizzerà le seguenti schermate illustrate qui sotto.



3. Seguite le istruzioni del vostro telefono per connettervi con l’ HH500BT. Immettete il P.I.N. 0000 quando vi verrà richiesto. Attendete che il processo di connessione sia completato.
4. Vedrete visualizzato un messaggio di conferma dell’avvenuta connessione o una notifica che vi consiglierà di tentare una nuova connessione. In caso positivo, nel display vedrete visualizzato il messaggio “Bluetooth Connected “



### NOTA:

Questo processo deve essere fatto soltanto la prima volta. Per le volte successive, ogni volta che il vostro cellulare sarà nel raggio di 10 metri dal l’ HH500BT , le due unità si riconosceranno e si connetteranno automaticamente.

## Modalità Programmazione Bluetooth

La modalità di default che gestisce la risposta dalla radio può essere modificata.

### **VOX On o Off**

Quando la funzione VOX è On, non avete bisogno di premere il tasto PTT per trasmettere la vostra voce, potete semplicemente parlare nel microfono.

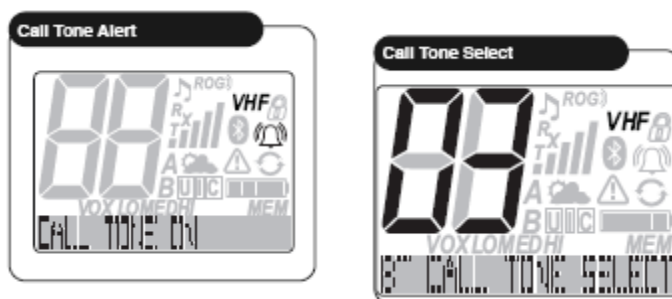
Quando la funzione VOX è Off dovrete premere il tasto PTT mentre parlate.

### **Per cambiare Tra VOX On e Off:**

1. Dalla modalità Bluetooth standby, premere e tenere premuto il tasto **Call/Ent/Setup** per accedere al menu. VOX sarà la prima voce che incontrerete.
2. Premere **Canale Su** o Premere **Call/Ent/Setup** per confermare la scelta per scorrere tra On e Off.
3. Premere **Call/Ent/Setup** per confermare la scelta e scorrere alla voce successiva.

### **Toni Allarme Chiamata**

Se il **Call Tone Alert** è impostato su On, quando ricevete una chiamata sul vostro telefono la radio suonerà con la suoneria che avete selezionato, se invece è impostato su Off, quando ricevete una chiamata sul vostro telefono, la radio suonerà con la suoneria di default.



### **Selezionare il tono di chiamata**

1. Premere **Call/Ent/Setup** finchè nell'LCD non apparirà la lettera **"BT Call Tone Select"** ed il tono corrente (da 01 a 10).
2. Premere **Canale Su/Giù** per selezionare il tono che preferite.
3. Premere **Call/Ent/Setup** per confermare la scelta e scorrere alla voce successiva.

### Ricevitore Bluetooth On/Off

Questa impostazione vi permette di abilitare o disabilitare il ricevitore all'interno della radio. Disabilitare questa funzione vi permetterà di risparmiare batteria, potrete tornare ad abilitarla facilmente.



### Standby/Ricevere e Trasmettere

#### Modalità Standby

Da questa modalità potete cambiare impostazioni usando i tasti sulla radio o trasmettere attivando la modalità Transmit (TX) usando il tasto TALK. Il segnale verrà ricevuto sul canale selezionato ed i messaggi di allerta della Guardia Costiera attiveranno le procedure di routine.

#### NOTA

I segnali di allerta della Guardia Costiera sono sul canale 16

In modalità Standby, riceverete tutti i messaggi inviati sul canale sul quale sarete sintonizzati.

#### Trasmettere

La modalità Transmit vi dà la possibilità di interagire con i servizi per la sicurezza, con altre imbarcazioni o stazioni a terra. Quando la usate assicuratevi di seguire le procedure governative

### Trasmettere un messaggio

1. Controllate che la vostra radio sia su un canale adatto per il messaggio che intendete trasmettere.
2. Impostate LOW Power
3. Con il microfono a circa 5 Cm. Dalla bocca, premere il tasto TALK e parlare nel microfono. L'icona Transmit (TX) apparirà nel display.
4. Rilasciate il tasto quando avrete terminato di parlare. La modalità Transmit o Receive nella vostra radio sono attive una alla volta. Non sentirete la risposta al vostro messaggio finché non avrete rilasciato il tasto TALK.  
Se l'icona della Batteria lampeggia quando rilasciate il tasto TALK, la radio non trasmetterà e l'icona Transmit (TX) lampeggerà. Se il tasto TALK viene premuto per 5 minuti, la radio smetterà di trasmettere automaticamente per evitare il generare di segnali non voluti e l'esaurimento delle batterie. Appena il tasto TALK viene rilasciato, può essere premuto di nuovo per riassumere la trasmissione.

Se il tasto TALK resta premuto accidentalmente per più di 5 minuti, la radio emetterà una serie di beep e cesserà di trasmettere per evitare di consumare batteria. Appena il tasto viene rilasciato, può essere premuto di nuovo per tornare al normale utilizzo.

## OPERAZIONI AVANZATE

### Canale 16

Questa funzione vi garantisce un rapido accesso alla funzione di chiamata sul Canale 16

### Scorrere al Canale 16 :

Premere il tasto canale 16, per uscire dal canale e tornare alla modalità precedente, premere Canale 16 una seconda volta.

### Tri-Watch

Il Tri-Watch con un solo tasto vi dà la possibilità di controllare i tre canali più importanti per voi. Il canale 16 sarà sempre uno dei tre. Gli altri due possono essere memorizzati nella radio. Possono essere cambiati o cancellati per tutte le modifiche che vorrete fare.

### Programmare o cancellare i canali :

1. Tenere premuto il tasto Tri-Watch. L'icona **MEM** sarà attivata e sul display vedrete visualizzato **TW MEM ENTER 01**.
2. Premere Channel UP o Channel DOWN per cercare il canale che desiderate memorizzare
3. Premere e rilasciare il tasto TRI-WATCH o premere il tasto **CALL/ENT/SETUP** per confermare la scelta
4. Ripetere dai punti 2 e 3 per memorizzare gli altri canali.
5. Dopo aver terminato la programmazione, la radio inizierà immediatamente lo scan.

### Usare il Tri-Watch Scan:

Dalla modalità Standby, premere il tasto Tri-Watch.

La funzione **TW SCAN** apparirà nel display e la radio inizierà la scansione del canale 16 e dei 2 altri canali impostati precedentemente. La scansione si interromperà e per 10 secondi per darvi la possibilità di ascoltare eventuale traffico e sentirete un beep ogni volta che la radio scansiona uno dei tre canali.

### Modalità memorizzazione canali

La tua radio ha la possibilità di memorizzare i canali che più usate. Queste posizioni di memoria possono essere impostate individualmente o possono essere scansionati.

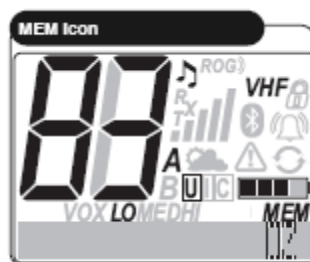
### Programmare le Posizioni di Memoria:

1. Tenere premuto il tasto MEM/ESC. Il numero della posizione inizierà a lampeggiare e l'icona **MEM** verrà attivata.
2. Usare Channel UP o Channel Down per cambiare la posizione (da 0 a 99) che volete programmare.
3. Premere il tasto MEM/ESC per selezionare la posizione da memorizzare.
4. Usare Channel UP o Channel Down per cambiare il canale che volete memorizzare in quella locazione.
5. Premere il tasto MEM/ESC per programmare quel canale. Il numero della posizione di memoria lampeggerà di nuovo.
  - Ripetere dal punto 2 al punto 5 per programmare gli altri canali fino ad un massimo di 10 canali.
6. Tenendo premuto il tasto MEM/ESC. La radio tornerà in modalità Memory.
7. Premere e rilasciare di nuovo il tasto MEM/ESC per tornare alla modalità Standby.

### Per richiamare una Posizione di Memoria:

1. Premere il tasto MEM/ESC. L'icona MEM sarà attivata.
2. Premere Channel UP o Channel Down per selezionare la posizione. Se è stata programmata una posizione, questa ed il relativo canale verranno visualizzati nel display.

La vostra radio è ora in modalità Standby sulla posizione di memoria selezionata.



### **Per uscire dalla modalità posizione di memoria:**

1. Premere il tasto MEM/ESC per tornare in modalità Standby sull'ultimo canale visualizzato nel display prima di immettere le posizioni di memoria.

### **Per cancellare le posizioni di memoria**

Premere e tenere premuto il tasto MEM/ESC per 2 secondi. Il numero della posizione di memoria inizierà a lampeggiare e l'icona MEM sarà abilitata.

-Usare i tasti Channel UP e DOWN per scorrere e arrivare alla posizione memoria che volete cancellare

-Premete MEM/ESC per selezionare la posizione memoria. Il canale cesserà di lampeggiare e inizierà a lampeggiare il numero del canale.

-Usare i tasti canale per cambiare la lettura in "00" alla posizione memoria selezionata.

-Premere MEM/ESC per cancellare il canale.

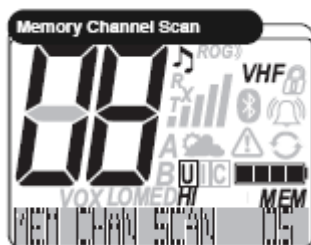
-Ripetere le ultime tre operazioni per cancellare altri canali.

-Premere e tenere premuto MEM/ESC per 2 secondi. Il VHF tornerà in modalità Memory.

-Premere e rilasciare il tasto MEM/ESC per tornare in modalità Standby.

### **Modalità Scan Posizione Memoria**

Durante lo scan la radio scorrerà velocemente i canali. Ogni volta che verrà rilevata un'attività, la radio interromperà la scansione per 10 secondi per permettervi di ascoltare quel canale. Lo Scan riprenderà normalmente a meno che non si esca da tale modalità.



### **NOTA**

La radio deve avere lo squelch azionato per eseguire la scansione.

Se nella radio ci sono più di due posizioni di memoria programmate la modalità Scan Posizione Canale non sarà disponibile.

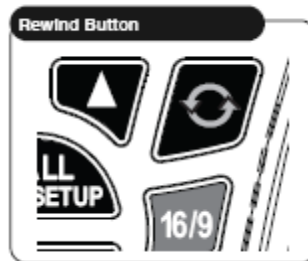
### **Attivare lo Scan:**

1. Dalla modalità Standby, premere il tasto Scan.
2. Premere il tasto SCAN. La radio inizierà immediatamente a scansionare tutti i canali. L'icona sarà visualizzata nel display.
3. Sentirete un segnale audio per ogni canale e lo scan si fermerà per 10 secondi per permettervi di ascoltare le trasmissioni su quel canale.

4. Premere Channel UP o Channel DOWN per riassumere le locazioni dello Scan o per invertire il senso dei canali da scansionare.
5. Per uscire dalla modalità Scan , premere SCAN di nuovo. L'icona SCAN scomparirà dal display e la radio tornerà in modalità Stand by.

### Funzione Rewind-Say-Again™

Usate l' esclusiva funzione Cobra **Rewind-say-Again™** per riascoltare o registrare gli ultimi 20 secondi di una trasmissione audio.



#### Esempio di utilizzo 1:

Quando il motore emette un forte rumore o c'è musica ad alto volume o la conversazione crea un rumore troppo forte per permettervi di ascoltare bene una trasmissione entrante, premete il tasto del Rewind per ascoltare di nuovo la trasmissione.

#### Esempio di utilizzo 2:

Quando arriva un messaggio di pericolo proveniente da un utente chiaramente agitato, magari con forti rumori di sottofondo che disturbano l'ascolto, premete il tasto del Rewind per ascoltare di nuovo il messaggio e per cogliere i particolari che vi erano sfuggiti durante il primo ascolto. Usate questa funzione per registrare dettagli tipo le coordinate, il codice MMSI, insomma dettagli da riferire alle autorità per aiutarli nelle operazioni di soccorso.



#### NOTA

Tenendo premuto il tasto del **REWIND** si disabilita la modalità di registrazione e viene salvata la trasmissione corrente.



### Usare la funzione Rewind-Say-Again™

1. Durante una trasmissione audio, premere il tasto del Rewind per ascoltare gli ultimi 20 secondi della trasmissione. L'icona del REWIND lampeggerà nel display durante la riproduzione e verrà indicato il conto alla rovescia dei 20 secondi.
2. Premendo uno dei tasti TALK, REW o MEM/ESC si interromperà la riproduzione. La radio tornerà in modalità Stand-By.

### Usare Rewind-Say-Again™ per registrare una trasmissione audio.

1. Premere e tenere premuto il tasto SCAN per 2 secondi per attivare la modalità di registrazione.
2. Premere e tenere premuto il tasto TALK per iniziare a registrare dal microfono della radio. Se rilasciate il tasto la registrazione si interrompe. Durante la registrazione vedrete visualizzato il conto alla rovescia. Una volta trascorsi i 20 secondi la registrazione si interrompe e sentirete due beep.

### NOTA

Quando usate la radio in modalità registrazione, la funzione REWIND è disabilitata per evitare sovrapposizioni di registrazioni.

## Uso del Telefono con Modalità Bluetooth

Prima di iniziare, fate riferimento alla sezione di connessione a pag 16 di questo manuale.

### Rispondere ad una Chiamata Telefonica

Questa radio, una volta connessa al vostro telefono è in grado di rispondere alle chiamate che ricevete sul vostro telefono cellulare.

### Rispondere e Terminare una Chiamata Telefonica

1. Il VHF suonerà ed il display visualizzerà la parola "ANSWER"



2. Premere e rilasciare il tasto Bluetooth. Dopo aver risposto alla chiamata, nel display vedrete visualizzato "IN CALL"





3. Iniziate la conversazione premendo il tasto Talk e parlando nel piccolo microfono posto sopra il display. L'operazione è simile alle operazioni radio standard ed in più elimina completamente i rumori di fondo mentre parlate.

#### **NOTA**

Per abilitare una conversazione a mani libere o in modalità VOX (non è richiesta la pressione del tasto Talk) usate i tasti Canale Su /Giù per abilitare o disabilitare la funzione VOX, l'icona VOX sarà visualizzata nel display.

4. Per terminare la chiamata, premere e rilasciare il tasto Bluetooth. La radio tornerà in modalità Standby.

#### **Iniziare una Chiamata Telefonica**

Ci sono diversi modi per iniziare una chiamata.

#### **Iniziare la Chiamata dal Telefono Cellulare**

1. Componete il numero direttamente dal vostro telefono. Una volta premuto il tasto di invio della chiamata, l' HH500 cambierà in modalità Bluetooth e visualizzando nel display "DIALING"



2. Quando verrà risposto alla chiamata, nel display vedrete visualizzato "IN CALL"



3. Per terminare la chiamata, premere e rilasciare il tasto Bluetooth. La radio tornerà in modalità Standby.

### Usare la composizione Vocale

Questa funzione vi permette di richiamare un contatto dalla vostra rubrica usando la voce.

#### NOTA

La composizione vocale è una funzione avanzata e non è supportata da tutti i telefoni cellulari.

### Iniziare una Composizione Vocale

1. Premere e rilasciare il tasto Bluetooth per accedere alla modalità Standby.
2. Premere e rilasciare il tasto Bluetooth per due volte (2x), questo inizierà la procedura di composizione vocale con il telefono connesso.
3. Sentirete un beep provenire dal vostro telefono. Premete e tenete premuto il tasto Talk e dite il nome nel microfono del HH500.
4. Il telefono cellulare inizierà a comporre il contatto. Vedrete le due schermate "Dialng" e "IN CALL"
5. Terminate la chiamata premendo il tasto Bluetooth.

### Richiamare l'ultimo Numero

Questa funzione vi permette di richiamare l'ultimo numero chiamato e memorizzato nel registro delle chiamate effettuate nel cellulare.

#### Per Richiamare l'ultimo numero

1. Premere e rilasciare il tasto Bluetooth per accedere alla modalità Standby
2. da questa modalità premere e tenere premuto il tasto Bluetooth per due secondi (finchè non sentite 2 Beep).
3. Il telefono connesso inizierà a comporre l'ultimo numero.
4. Terminate la chiamata premendo il tasto Bluetooth.

### Disconnessione dal VHF (da fare a fine giornata)

Potreste non voler ricevere le vostre chiamate attraverso il VHF. In questo caso consultate il manuale alla sezione di connessione.

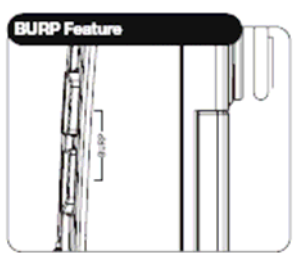
### Funzione BURP

La funzione Burp permette all'operatore di espellere l'acqua dalla griglia dello speaker. Questa funzione è molto utile da utilizzare se il VHF dovesse cadere in acqua, o dopo

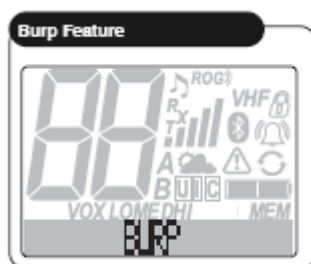
essere usato in condizioni meteo molto estreme. L'acqua nello speaker, se non venisse espulsa potrebbe creare muffe e compromettere il funzionamento.

### Attivare il BURP

1. Premere e rilasciare insieme i tasti **16** e **SCAN** . Sentirete per 8 secondi una sorta di suoneria BURP proveniente dallo speaker.



2. Durante questo periodo il display visualizzerà "Burp"



3. Tenete la radio con lo speaker rivolto verso il basso per facilitare l'espulsione dell'acqua.
4. Premere il tasto ESC per terminare la funzione.

### Radio Galleggiante

Questa radio è stata progettata per galleggiare se cade in acqua. La banda laterale arancione la rende particolarmente visibile anche in condizioni avverse. La radio è conforme allo standard JIS7 (IPX7), ciò significa che è disegnata per funzionare dopo esser stata immersa in acqua ad un metro per 30 minuti.

### NOTA

Non lasciare la radio immersa in acqua per lunghi periodi. Questo potrebbe causare la corrosione dei contatti della batteria. Nel caso in cui i contatti della batteria si bagnino con acqua o salsedine pulirli con un panno morbido.

La radio è disegnata per galleggiare soltanto con la batteria in dotazione. L'uso di qualsiasi altra batteria potrebbe causarne l'affondamento, compreso anche l'uso del caricatore per le batterie AA incluso nella confezione.

## Declaration of Conformity and CE Markings

Appendix

### Declaration of Conformity

We Cobra Electronics Europe Limited of  
Dungar House  
Northumberland Avenue  
Dun Laoghaire  
County Dublin, Ireland

declare under our sole responsibility that the products **VHF Marine Radios:**

#### MR HH500 FLT BT EU

to which this declaration refers, conform with the following relevant standards or other standardising documents when properly installed and maintained and used for their intended purpose

EN 60950-1 2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011;

EN301 178-1 V1.3.1 (2007-02);

EN 301 178-2 V1.2.2 (2007-02);

EN 300 698-1 V1.4.1 (2009-12) Annex B;

EN 300 698-2 V1.2.1 2009-12;

EN 301 843-1 V1.3.1 (2012-08);

EN301 843-2 V1.2.1(2009-09)

EN 62311:2008.

EN300 328 V1.7.1 (2006-10);

EN 301 489-17 V2.2.1 (2012-09):

This product complies with Commission Regulation (EC) No 278/2009 of 6 April 2009 implementing Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for no-load condition electric power consumption and average active efficiency of external power supplies.



Dublin, Ireland  
February 2010

JEAN-LOUIS POOT  
Managing Director

### CE Marking

This radio is marked **CE1177!** adjacent to the serial number.

That means that this radio:

1. Complies with the essential requirements of the European Radio and Telecommunication Terminal Directive 1999/5/EC.
2. May operate in some non-harmonised frequency bands and/or may be subject to licensing conditions in the country of use.

The user should be sure to check that the model and programming of this radio complies with his or her national licensing requirements.

**NOTE :**

**NOTE :**





#### **INFORMAZIONE AGLI UTENTI**

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione della Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"

**Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.**

**L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.**

**L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.**

**Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs. n. 22/1997" (articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997).**

**Distribuito da MARINE PAN SERVICE S.r.l.**

Istruzioni in lingua italiana liberamente tradotte dal manuale originale, a cui è necessario fare riferimento.  
Proprietà riservata MARINE PAN SERVICE S.R.L., vietata la riproduzione anche parziale senza preventivo consenso scritto della proprietaria.